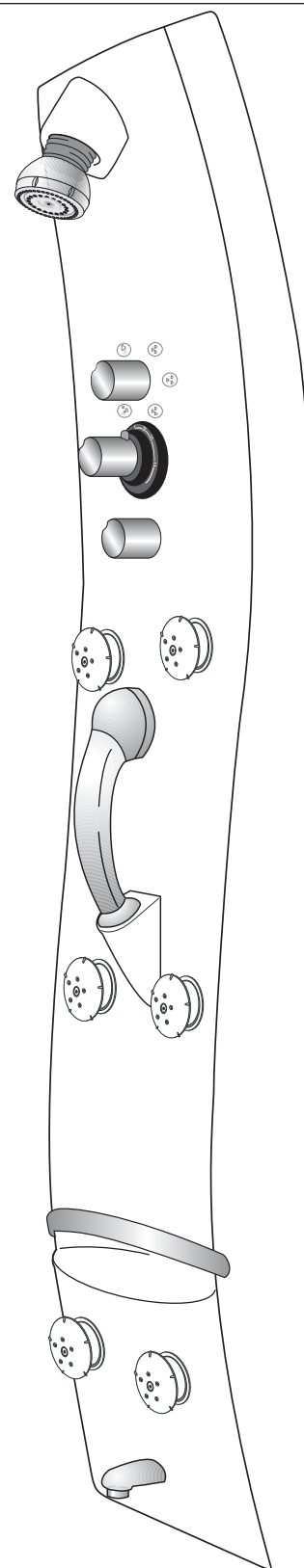

Instrucciones de Instalación
Installation Instructions
Instructions d'installation
Installationsanleitung
Istruzioni per l'installazione
Instruções de Instalação



AQUAKIT MASTER



Enhorabuena y gracias por la adquisición de la columna AQUA-KIT MASTER.

En este manual se han incluido las instrucciones necesarias para la correcta instalación de la columna de hidromasaje AQUAKIT MASTER.

Dicha instalación deberá ser realizada por un instalador autorizado y de acuerdo con la normativa vigente actual.

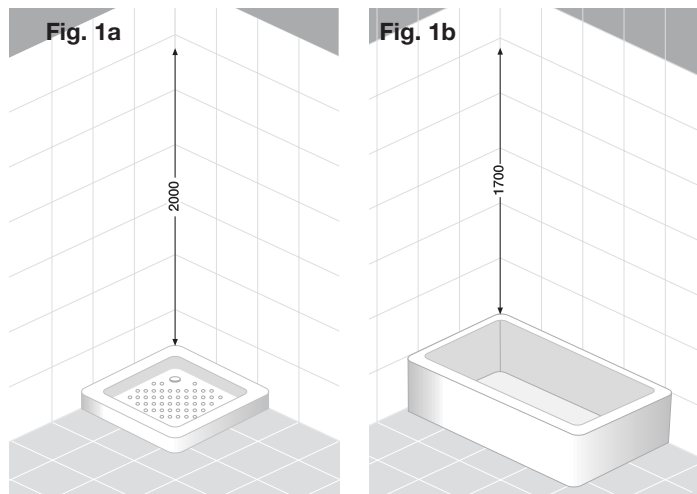
1. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

- 1.1. COLUMNA AQUAKIT MASTER (ver pág. 8).
- 1.2. CAJA DE ACCESORIOS (ver pág. 8).

2. MATERIAL NECESARIO PARA LA INSTALACIÓN DE LA COLUMNA (Pág. 8)

3. CONSIDERACIONES PREVIAS

Es necesario tener una altura mínima LIBRE, del techo de obra al plato de ducha o bañera, según Fig.1a y Fig. 1b.

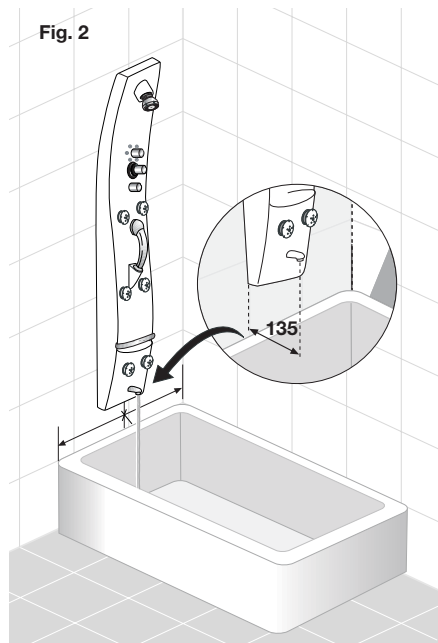


Compruebe dicha cota si desea instalar la columna encima de una bañera o encima de un plato de ducha.

La zona de la pared donde se instalará la columna deberá estar completamente acabada y no deberá tener cenefas que sobresalgan.

Para una correcta utilización se recomienda realizar el montaje centralmente en la zona de menor longitud de la bañera o plato de ducha, así, se obtendrá una mayor movilidad al realizar el hidromasaje.

Si realiza el montaje en una bañera, verifique que la distancia de la pared de obra a la salida del caño bañera se encuentra dentro de la cota 135 mm, de esta forma, evitará problemas cuando desee llenarla (Fig. 2).



3.1. INSTALACIÓN HIDRÁULICA

- Tipo de agua: potable.
- Temperatura máxima: 50°C.
- Presión dinámica máxima: 5 bar.
- Presión dinámica mínima: 2 bar.

Si la presión dinámica es de 5 ó más bars, es necesario adquirir el kit reductor de presión (ref. 2HF086000).

Las tomas de agua de la red de su instalación deberán entrar dentro de la zona indicada en página 9.

Depósitos acumuladores:

Para depósitos acumuladores inferiores a 100 litros se recomienda elevar el termostato hasta el máximo valor admisible, ya que en caso contrario la duración del hidromasaje con agua caliente quedará reducida a pocos minutos. Por cuestiones de seguridad este valor no deberá sobrepasar los 60°C.

Calentadores instantáneos:

Si se dispone de un calentador instantáneo o caldera mixta, éstos deben garantizar las presiones y consumos indicados. Potencias útiles inferiores a 20.000 Kcal/hora, es posible que no puedan mantener la temperatura durante determinadas funciones.

Al igual que con el uso de cualquier grifería, es posible que se produzcan fluctuaciones de temperatura cuando una demanda muy pequeña de agua caliente no sea suficiente para mantener el calentador ó caldera en marcha. Cuando esto suceda podrá reducirse este efecto bajando la temperatura de consigna del calentador ó caldera llevándola hasta un valor ligeramente superior al deseado.

Sistemas mixtos calentador instantáneo con depósito acumulador:

Es la configuración recomendada, con un volumen de depósito no inferior a 50 litros.

4. INSTALACIÓN DE LA COLUMNA (Pág. 10).

La columna Aqua-Kit Master incluye los elementos necesarios para su instalación en una pared plana. Si se tiene que instalar en esquina son precisos algunos componentes adicionales que se suministran en el Set de montaje en esquina para Aqua-Kit Master (ref. 2H0372000).

Congratulations on your decision to purchase the AQUAKIT MASTER column.

This handbook contains the instructions you need to fit the AQUAKIT MASTER hydromassage column correctly.

Installation must be completed by an authorised fitter and must comply with current regulations.

1. DESCRIPTION OF THE UNIT

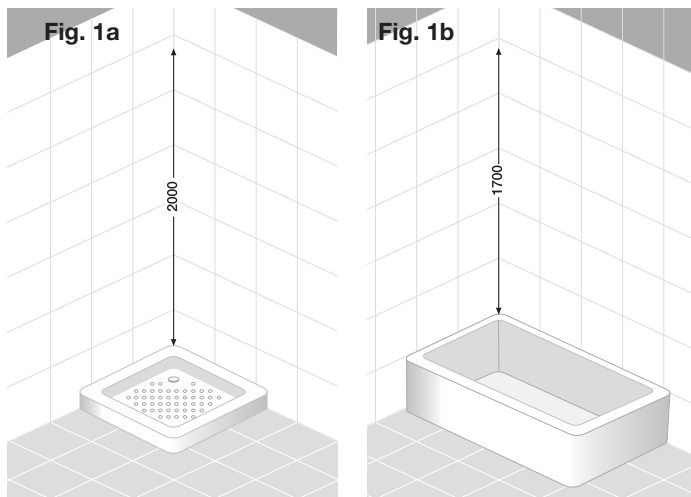
1.1. AQUAKIT MASTER (page 8).

1.2. ACCESSORIES BOX (page 8).

2 - MATERIAL NEEDED TO INSTALL THE COLUMN (page 8).

3. BEFORE STARTING

To install the unit the minimum vertical FREE space from the ceiling to the shower tray or bath shown in Fig.1a and Fig. 1b will be required.

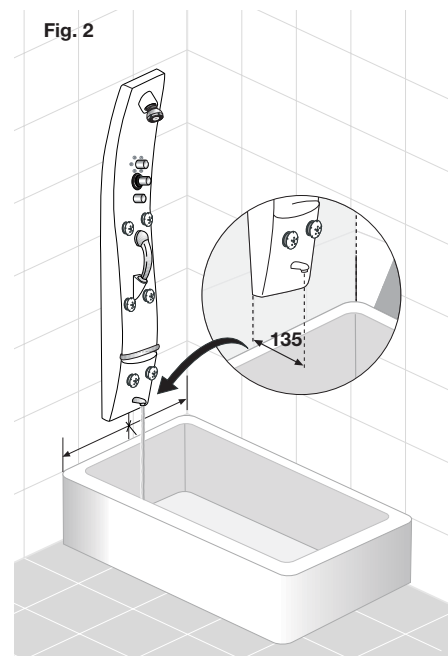


Check the available height if you want to install the column over a bath or shower tray.

The wall area against which the column is to be fitted must be adequately finished and completely flat. Take care to avoid shaped relief tiles, decorative friezes or projections of any kind.

To make it easy to use, fit the unit over the centre of the narrowest part of the bath or shower tray. This will allow maximum mobility while using the hydromassage.

If the column is to be fitted over a bath, check that the distance from the wall to the bath pipe outlet is not more than 135 mm. to avoid problems should you want to fill the bath (Fig. 2).



3.1. PLUMBING

- Type of water: drinking.
- Maximum temperature: 50°C.
- Maximum dynamic pressure: 5 bar.
- Minimum dynamic pressure: 2 bar.

If the dynamic pressure is 5 bars or more, it is necessary to purchase the pressure reducer kit (ref. 2HF086000).

The mains water intake points for the unit must be located within the area shown (page 9).

Accumulator tanks:

If the hydromassage is going to be supplied from an accumulator tank with a capacity of less than 100 litres, we recommend that you turn the thermostat to the highest possible temperature setting. Otherwise the supply of hot water is only likely to last for a few minutes when the hydromassage is in operation. For safety reasons a temperature of 60°C. must not be exceeded.

Instant heaters:

If you plan to use an instant heater or combination boiler it must be able to provide the pressures and consumption indicated. If the output power is less than 20,000 Kcal/hour, it is possible that the boiler will not be able to maintain the temperature when certain functions are used.

As with all tap systems, there may be temperature variations when a low volume of hot water is required and it is not sufficient to keep the boiler or heater in operation.

When this happens, the effect can be reduced by lowering the trigger temperature of the boiler or heater to a level that is slightly higher than the desired value.

Mixed systems with an instant heater and an accumulator tank:

This is the recommended system, with a tank volume of no less than 50 litres.

4. FITTING THE COLUMN (page 10).

The Aquakit Master column includes the necessary elements for fitting on a flat wall. If the unit has to be fitted in a corner, some additional components are required, and these are supplied in the Corner installation set for Aquakit Master (ref. 2H0372000).

Merci d'avoir choisi la colonne AQUAKIT MASTER.

Ce manuel contient les instructions nécessaires à une bonne installation de la colonne d'hydromassage AQUAKIT MASTER.

L'installation devra être réalisée par un installateur autorisé et selon la réglementation actuellement en vigueur.

1. DESCRIPTION DU MATÉRIEL

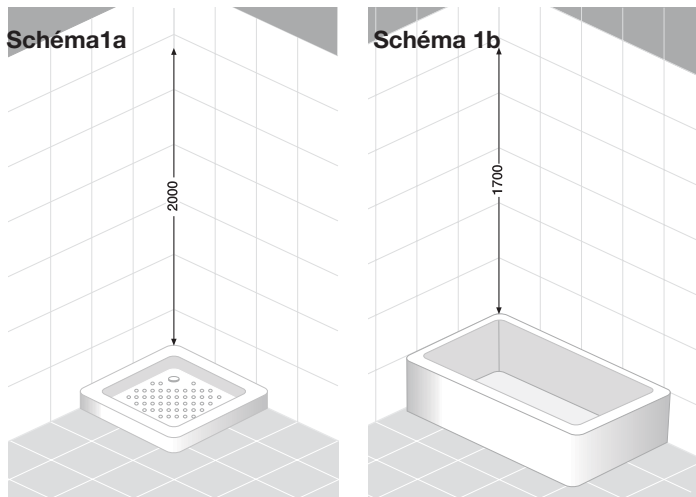
1.1. AQUAKIT MASTER (pag. 8).

1.2. BOÎTE D'ACCESSOIRES (pag. 8).

2. MATÉRIEL NÉCESSAIRE À L'INSTALLATION DE LA COLONNE (pag. 8).

3. CONSIDÉRATIONS PRÉALABLES

Une hauteur minimum LIBRE est nécessaire entre le plafond de la salle de bain et le bac à douche ou la baignoire, conformément aux schémas 1a et 1b.



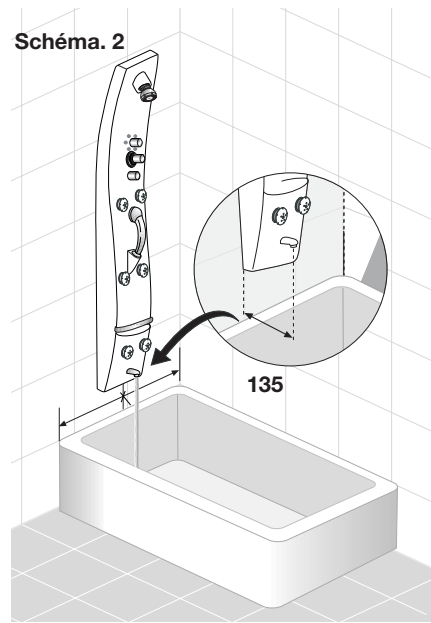
Vérifiez cette hauteur si vous souhaitez installer la colonne au-dessus d'une baignoire ou d'un bac à douche.

La zone du mur où la colonne sera installée devra être complètement finie, sans plinthes.

Installez la colonne de façon à disposer d'un espace maximal face à celle-ci dans la baignoire ou le bac à douche. L'hydromassage pourra ainsi être réalisé avec plus de mobilité.

Si vous réalisez le montage dans une baignoire, vérifiez que la distance entre le mur et la sortie du tuyau de la baignoire soit d'au moins 135 mm. Vous éviterez ainsi des problèmes lors du remplissage (Schéma 2).

Schéma. 2



3.1. INSTALLATION HYDRAULIQUE

- Type d'eau : potable.
- Température maximum : 50°C
- Pression dynamique maximum : 5 bars.
- Pression dynamique minimum : 2 bars.

Si la pression dynamique est de 5 bars ou plus, il faut acheter le kit réducteur de pression (réf. 2HF086000).

Les prises d'eau du réseau de votre installation devront être situées dans la zone indiquée (pag. 9).

Réservoirs :

Pour les réservoirs d'une capacité inférieure à 100 litres, il est recommandé de placer le thermostat sur la valeur maximum admissible. Dans le cas contraire, la durée de l'hydromassage à l'eau chaude serait réduite à quelques minutes. Pour des raisons de sécurité, cette valeur ne devra pas dépasser 60°C.

Chauffes-eau instantanés :

Les chauffe-eau instantanés et les chaudières mixtes doivent garantir les pressions et consommations indiquées. Si la puissance utile est inférieure à 20 000 Kcal/heure, ces appareils risquent de ne pas pouvoir maintenir la température lors de l'utilisation de certaines fonctions.

De même que pour l'utilisation de n'importe quelle robinetterie, il est possible que des fluctuations de température se produisent lorsque une demande très faible d'eau chaude ne suffit pas à maintenir le chauffe-eau ou la chaudière en marche.

Lorsque cela se produit, vous pourrez minimiser cet effet en baissant la température de consigne du chauffe-eau ou de la chaudière jusqu'à une valeur légèrement supérieure à celle désirée.

Systèmes mixtes (chauffe-eau instantané avec réservoir):

Configuration recommandée par Rocas, avec un réservoir d'une capacité minimum de 50 litres.

4. INSTALLATION DE LA COLONNE (pag. 10).

La colonne Aquakit Master comprend les éléments nécessaires à l'installation sur un mur plat. Si la colonne doit être installée en angle, certains composants supplémentaires sont nécessaires et sont fournis dans le set de montage en angle pour Aquakit Master (réf. 2H03720000).

D

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für den Kauf der Säule AQUAKIT MASTER.

Dieses Handbuch enthält die erforderlichen Anleitungen, um die Hydromassagesäule AQUAKIT MASTER korrekt zu installieren.

Die Installation muss von einem zugelassenen Installateur gemäß den aktuell gültigen Vorschriften durchgeführt werden.

1. PRODUKTBESCHREIBUNG

1.1. AQUAKIT MASTER (Seite 8).

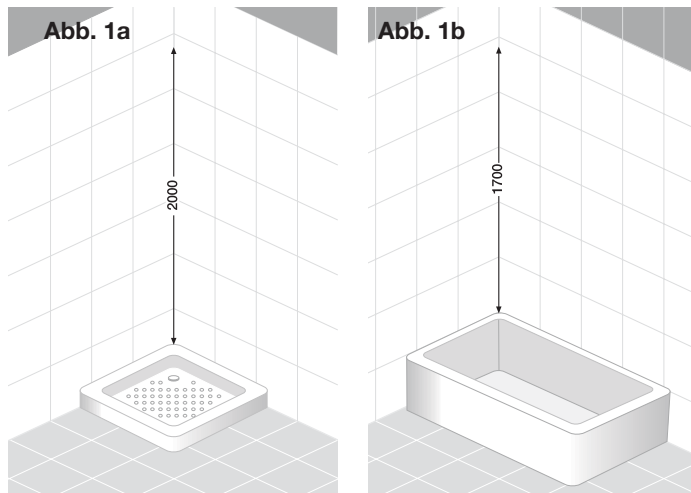
1.2.1.2. ZUBEHÖRKARTON (Seite 9).

2. ZUR INSTALLATION DER SÄULE ERFORDERLICHES MATERIAL (Seite 9)

3. VORAUSSETZUNGEN

Zwischen der Decke und Duschwanne oder Badewanne ist eine LICHTE Mindesthöhe gemäß Abb. 1a und Abb. 1b erforderlich.

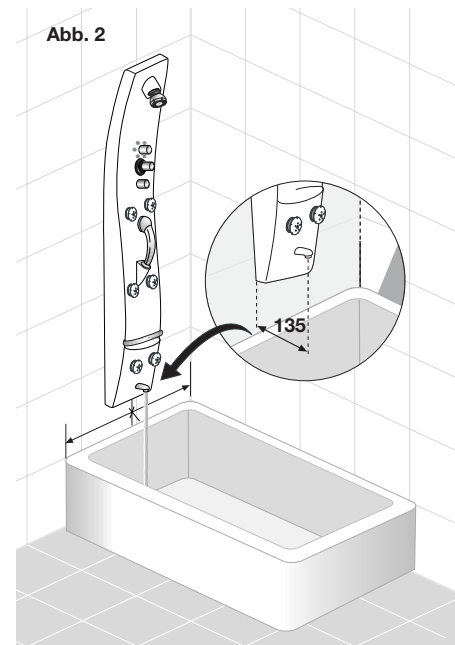
Überprüfen Sie dieses Maß, wenn Sie die Säule über einer Bade- oder Duschwanne installieren möchten.



Der Wandbereich, in dem die Säule installiert werden soll, muss komplett fertig gestellt sein und darf keine überstehenden Zierränder haben.

Für die sachgerechte Verwendung ist es empfehlenswert, die Montage in der Mitte der kürzeren Bade- oder Duschwannenseite vorzunehmen, da Sie sich dann bei der Hydromassage freier bewegen können.

Wenn Sie die Montage über einer Badewanne vornehmen, vergewissern Sie sich, dass sich die Wanne nahe genug an der Wand befindet, um Probleme beim Füllen der Badewanne zu verhindern - der Abstand zwischen Wasserhahn und Wand beträgt 135 mm (Abb. 2).



3.1. WASSERANSCHLÜSSE

- Wasserart: Trinkwasser.
- Höchstdruck: 50°C.
- Dynamischer Höchstdruck: 5 bar
- Mindestdruck: 2 bar

Wenn der Staudruck 5 bar oder mehr beträgt, ist das Druckminderer-Set (Best.-N. 2HF086000) erforderlich.

Die Wasseranschlüsse Ihrer Installation müssen sich im angegebenen Bereich befinden (Seite 9).

Warmwasserspeicher:

Für Warmwasserspeicher mit einem Speichervolumen von weniger als 100 Litern wird empfohlen, den Thermostat auf die höchste zulässige Temperatur einzustellen, da ansonsten die Hydromassage mit Warmwasser nur für die Dauer weniger Minuten möglich ist. Aus Sicherheitsgründen darf dieser Wert 60° nicht überschreiten.

Durchlauferhitzer:

Bei Vorhandensein eines Durchlauferhitzers oder eines Mischsystems müssen diese in der Lage sein, die vorgenannten Druck- und Durchflusswerte zu gewährleisten. Nutzungsleistungen unter 20.000 Kcal/h können die Temperatur nicht konstant halten, wodurch es zu einem Rückgang der Durchflussmenge und zeitweiligen Funktionsunterbrechungen kommt.

Wie bei jeder Mischbatterie können auch hier Temperaturschwankungen auftreten, wenn der Warmwasseranteil nicht ausreichend ist, um den Durchlauferhitzer oder den Warmwasser-Boiler in Betrieb zu halten. Dieses Verhalten kann verbessert werden, indem die Solltemperatur des Durchlauferhitzers oder des Boilers auf einen Wert herabgesetzt wird, der nur geringfügig über der gewünschten Warmwasser-Temperatur liegt.

Kombination aus Durchlauferhitzer und Warmwasserspeicher:

Diese Kombination ist zu empfehlen. Das Speichervolumen sollte mindestens 50 Liter betragen.

4. MONTAGE DER SÄULE (Seite 10).

Die Säule Aquakit Master enthält alle notwendigen Bauteile für die Installation an einer geraden Wand. Bei einer Eckmontage sind einige zusätzliche Bauteile erforderlich, die im Eckmontageset für Aquakit Master (Best.-Nr. 2H0372000) mitgeliefert werden.



Complimenti e grazie per la preferenza accordataci con l'acquisto della colonna AQUAKIT MASTER.

Questo manuale fornisce tutte le istruzioni necessarie per la corretta installazione della colonna per idromassaggio AQUAKIT MASTER.

Detta installazione dovrà essere realizzata da un installatore autorizzato e rispettando la normativa vigente.

1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

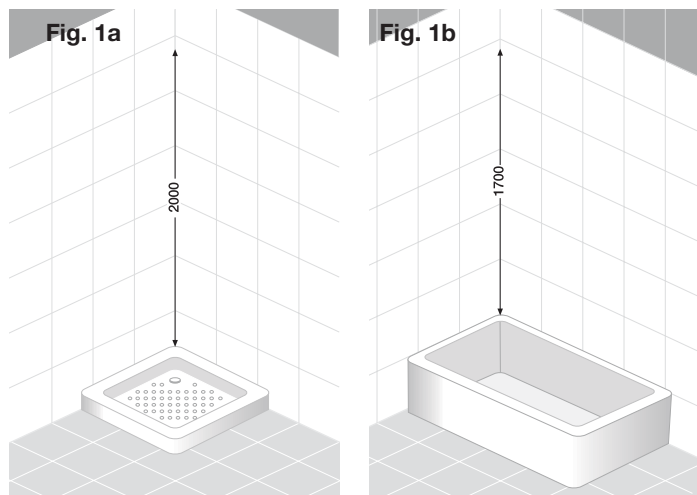
1.1. AQUAKIT MASTER (Pag. 8).

1.2. SCATOLA DEGLI ACCESSORI (Pag. 8).

2. MATERIALE NECESSARIO PER L'INSTALLAZIONE DELLA COLONNA (Pag. 8).

3. CONSIDERAZIONI PRELIMINARI

È necessario disporre di un'altezza minima LIBERA dal soffitto dell'appartamento al piatto doccia o alla vasca, come da fig. 1a e 1b.

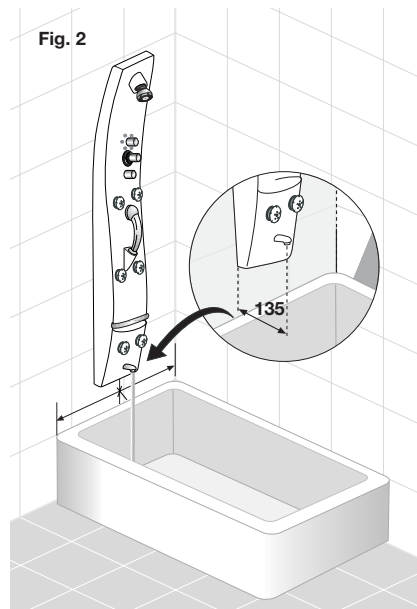


Controllare detta quota se si vuole installare la colonna su una vasca o su un piatto doccia.

La zona della parete in cui s'installerà la colonna dovrà essere completamente finita, senza bordi ornamentali sporgenti.

Per un uso corretto si consiglia di effettuare il montaggio al centro della zona di minore lunghezza della vasca o del piatto doccia, in modo da ottenere una maggiore mobilità nel realizzare l'idromassaggio.

Se il montaggio si realizza in una vasca, verificare che la distanza dalla parete in muratura all'uscita della bocca del rubinetto della vasca sia inferiore a 135 mm. Si eviteranno in questo modo problemi quando la si voglia riempire. (Fig. 2).



3.1. IMPIANTO IDRAULICO

- Tipo di acqua: potabile.
- Temperatura massima: 50 °C.
- Pressione dinamica massima: 5 bar.
- Pressione dinamica minima: 2 bar.

Se la pressione dinamica è di 5 bar o superiore, è necessario acquistare il kit di riduzione della pressione (rif. 2HF086000).

Le prese d'acqua di rete dell'impianto si dovranno trovare nella zona indicata nella (Pag. 9).

Serbatoi di accumulo:

Per serbatoi di accumulo di capacità inferiore a 100 litri si consiglia di regolare il termostato sul massimo valore possibile, poiché altrimenti la durata dell'idromassaggio con acqua calda si ridurrà a pochi minuti. Per motivi di sicurezza, questo valore non dovrà superare i 60 °C.

Scaldaeacqua istantanei:

Se si dispone di uno scaldaeacqua istantaneo o di una caldaia mista, questi devono garantire le pressioni e i consumi precedentemente indicati. Potenze utili inferiori a 20.000 kcal/ora è probabile che non possano mantenere la temperatura durante determinate funzioni.

Qualsiasi sia il tipo di rubinetteria utilizzato, è possibile che si verifichino delle variazioni di temperatura se una richiesta molto piccola di acqua calda non è sufficiente a mantenere il riscaldatore o la caldaia in funzione.

In questo caso, è possibile ridurre la temperatura impostata del riscaldatore o della caldaia fino a un valore leggermente superiore rispetto a quello desiderato.

Sistemi misti (scaldaeacqua istantaneo con serbatoio di accumulo):

È la configurazione consigliata, con un serbatoio di volume non inferiore a 50 litri.

4. INSTALLAZIONE DELLA COLONNA (Pag. 10).

La colonna Aquakit Master comprende gli elementi necessari per l'installazione su una parete piatta. Nel caso in cui l'installazione venga realizzata in angolo, si renderà necessario l'uso di alcuni componenti supplementari forniti nel Set di montaggio in angolo per Aquakit Master (rif. 2H03720000).

Parabéns e obrigado por ter adquirido a coluna AQUAKIT MASTER.

Neste manual estão incluídas as instruções necessárias para a instalação correcta da coluna de hidromassagem AQUAKIT MASTER.

Tal instalação deverá ser realizada por um instalador autorizado e de acordo com as normas vigentes.

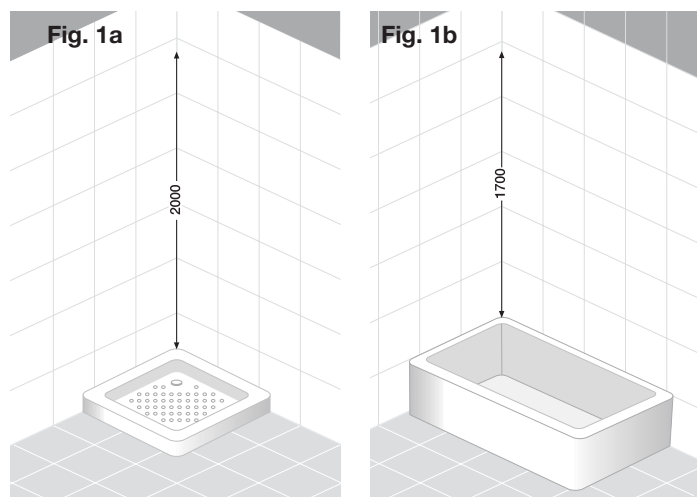
1. DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO

- 1.1. AQUAKIT MASTER (pág. 8).
- 1.2. CAIXA DE ACESSÓRIOS (pág. 8).

2. MATERIAL NECESSÁRIO PARA A INSTALAÇÃO DA COLUNA (pág. 8).

3. CONSIDERAÇÕES PRÉVIAS

É necessário ter uma altura mínima LIVRE do tecto da obra até à base do duche ou da banheira, conforme a Fig.1a e a Fig. 1b.

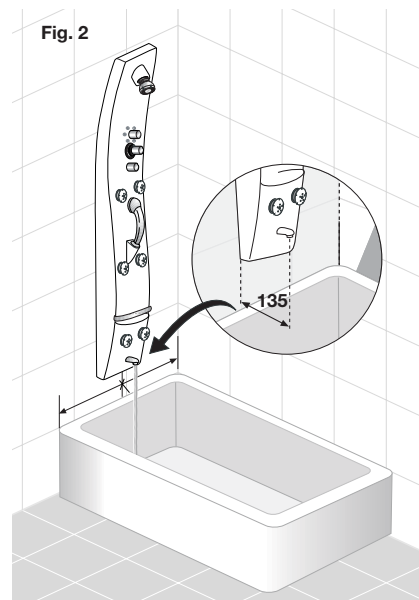


Verifique a referida cota se desejar instalar a coluna por cima de uma banheira ou por cima de uma base de duche.

A zona da parede onde se vai instalar a coluna deverá estar completamente acabada e não deverá ter rebordos que sobresaiam.

Para uma utilização correcta recomenda-se a realização da montagem na zona central de menor largura da banheira ou da base do duche, obtendo-se assim uma maior mobilidade ao realizar a hidromassagem.

Se a montagem for numa banheira, verifique se a distância da parede da obra até à saída da bica da banheira se encontra dentro da cota 135 mm, evitando, desta forma, problemas quando desejar enchê-la (Fig. 2).



3.1. INSTALAÇÃO HIDRÁULICA

- Tipo de água: potável.
- Temperatura máxima: 50°C.
- Pressão dinâmica máxima: 5 bar.
- Pressão dinâmica mínima: 2 bar.

Se a pressão dinâmica for de 5 ou mais bars, é necessário adquirir o kit redutor de pressão (ref. 2HF086000).

As entradas de água da rede da sua instalação deverão estar situadas na zona indicada (Pag. 9).

Depósitos acumuladores:

Para depósitos acumuladores inferiores a 100 litros recomenda-se elevar o termostato até ao valor máximo admissível, uma vez que, caso contrário, a duração da hidromassagem com água quente ficará reduzida a poucos minutos. Por questões de segurança este valor não deverá ultrapassar os 60°C.

Caldeira ou esquentador instantâneo:

Se dispuser de uma caldeira ou esquentador instantâneo estes devem garantir as pressões e os consumos indicados. Potências úteis inferiores a 20.000 Kcal/hora poderão não conseguir manter a temperatura durante determinadas funções.

Tal como com a utilização de qualquer conjunto de torneiras, é possível que se dêem flutuações de temperatura quando uma exigência muito pequena de água quente não seja suficiente para manter o esquentador ou a caldeira em funcionamento.

Quando isto acontecer, poder-se-á reduzir este efeito baixando a temperatura de admissão do esquentador ou da caldeira, colocando-a num valor ligeiramente superior ao desejado.

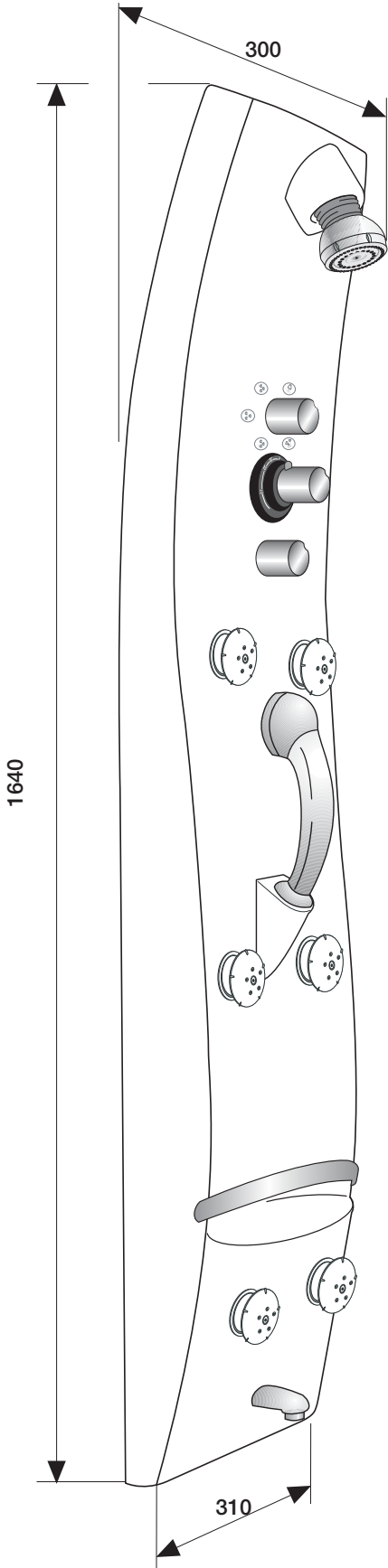
Sistemas mistos caldeira com depósito acumulador:

É a configuração recomendada, com um volume de depósito não inferior a 50 litros.

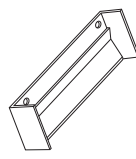
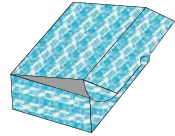
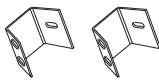
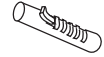




4. INSTALAÇÃO DA COLUNA (pág. 10).

A coluna Aquakit Master inclui os elementos necessários para a sua instalação numa parede plana. Se for para instalar num canto, são necessários alguns componentes adicionais que são fornecidos no Conjunto de montagem em canto do Aquakit Master (ref. 2H0372000).

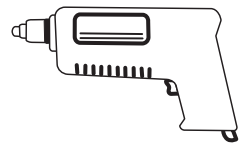


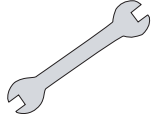

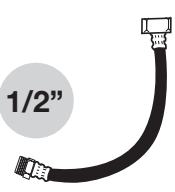
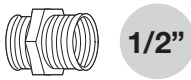
1.1

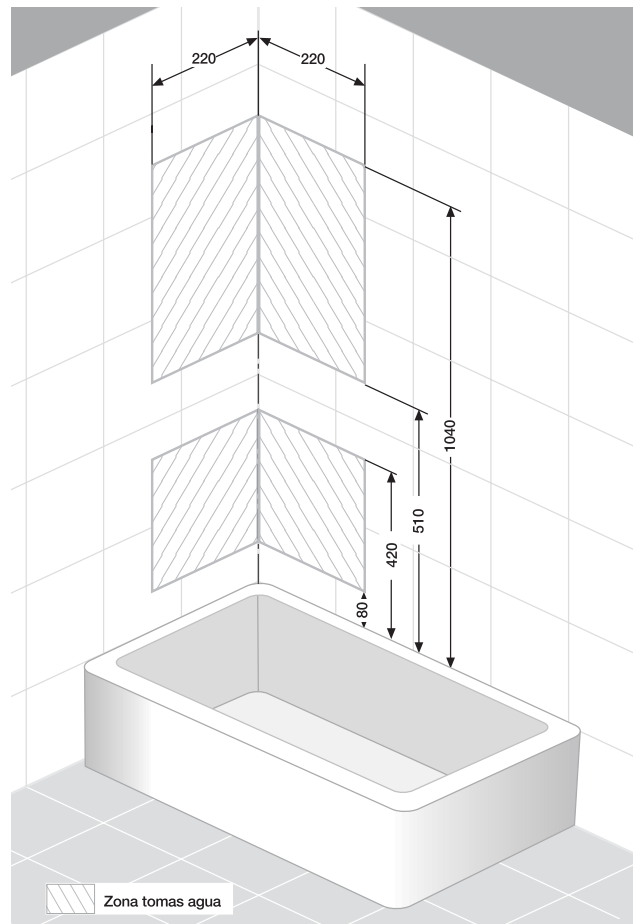
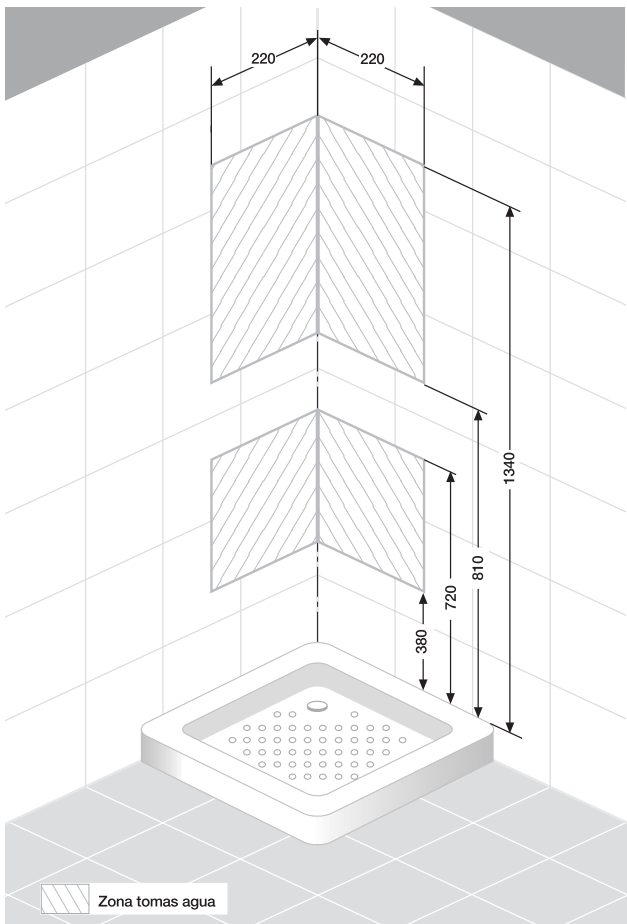
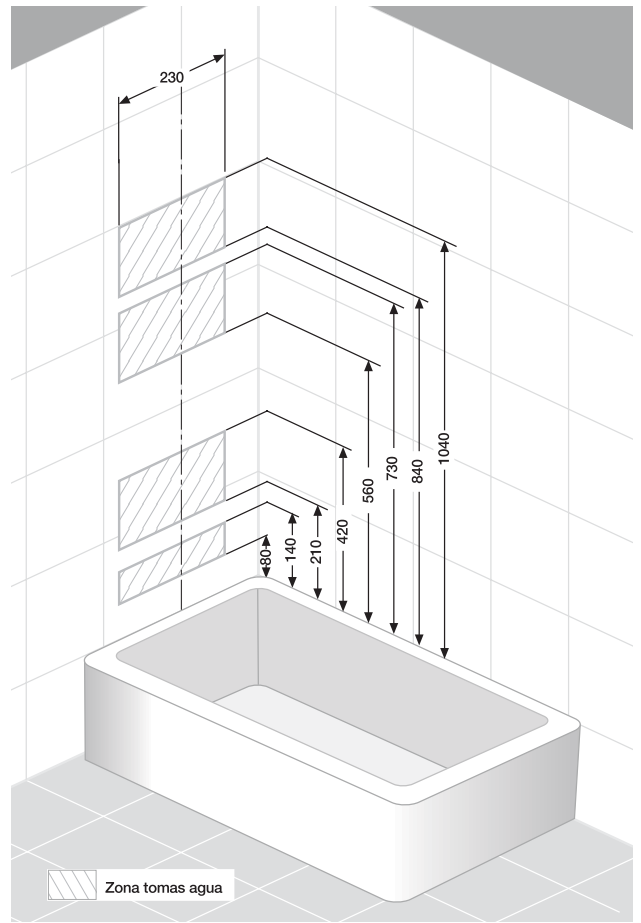
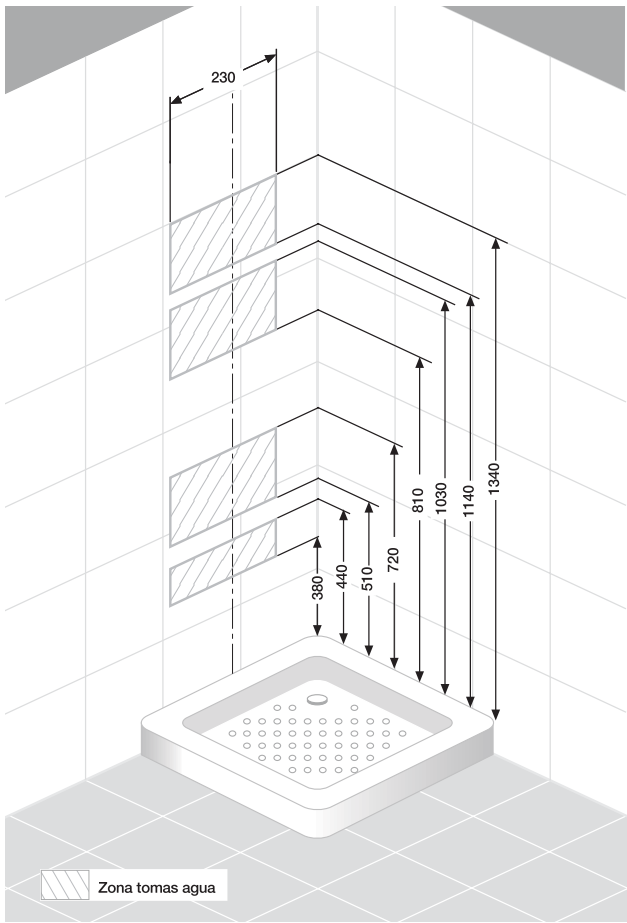


1.2.

-  _____ 2 unid.
- 
-  _____ 4 unid.
-  _____ 4 unid.
-  _____ 4 unid.
-  _____ 4 unid.
-  _____ 4 unid.
-  _____ 4 unid.

2

-  _____ 1 unid.
-  Ø 8 _____ 1 unid.
-  _____ 1 unid.
-  N°10 _____ 1 unid.
-  N° 4 _____ 1 unid.
-  1/2" _____ 2 unid.
-  1/2" _____ 2 unid.



4

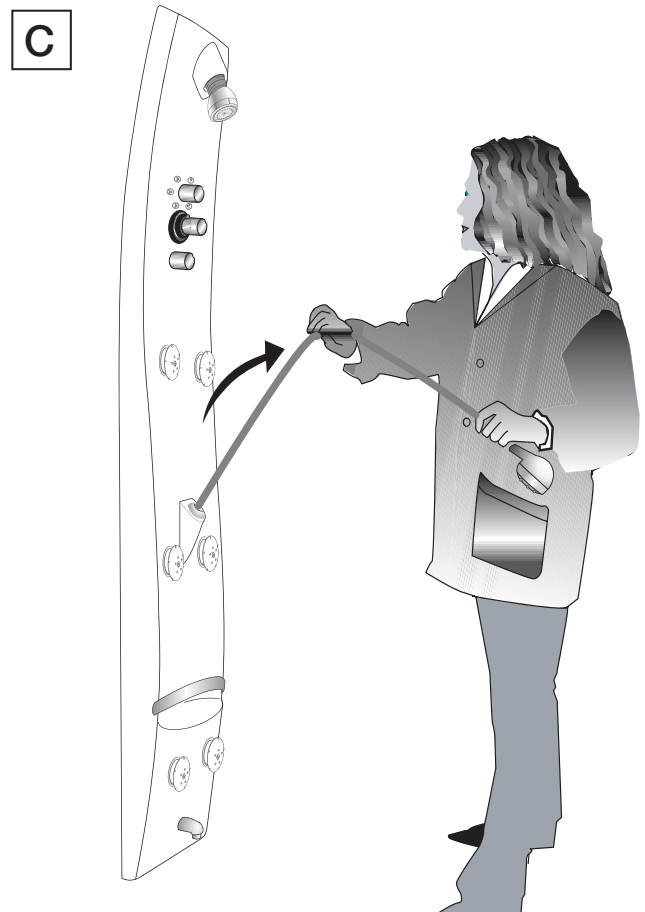
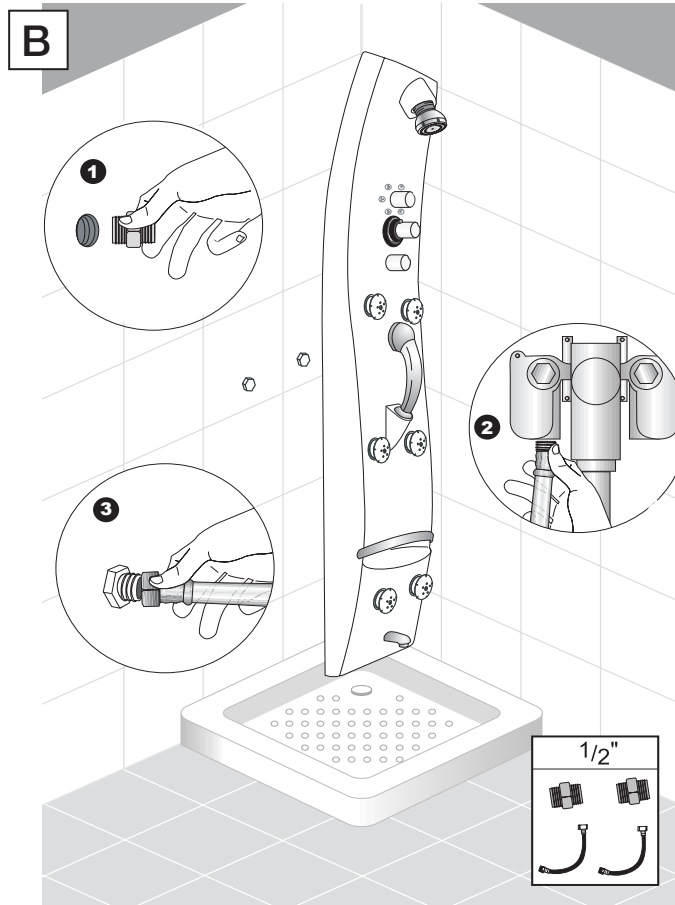
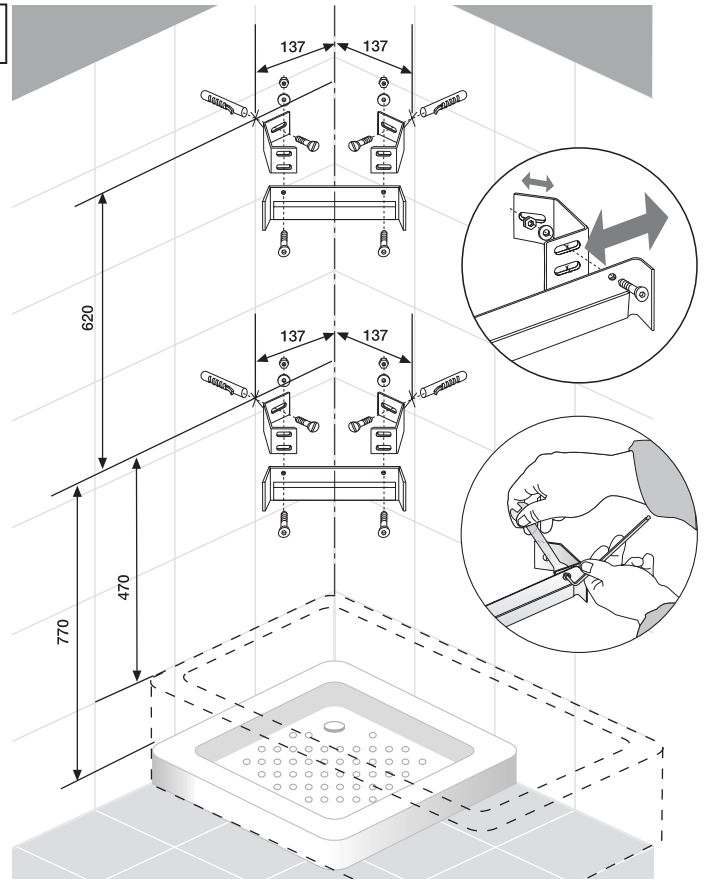
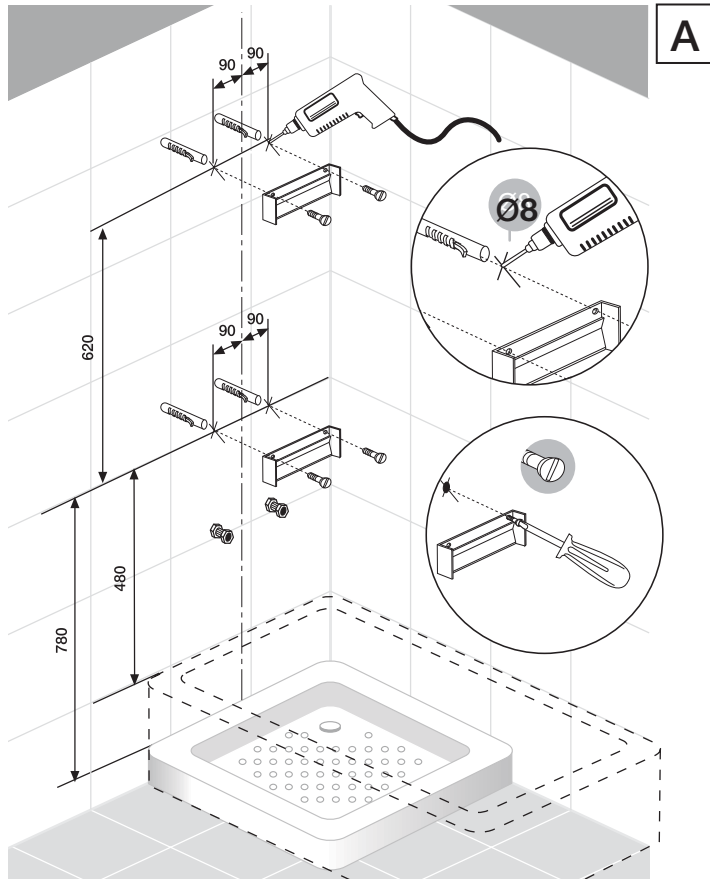


INSTALACIÓN PARED
INSTALLATION MURALE
INSTALLAZIONE A PARETE

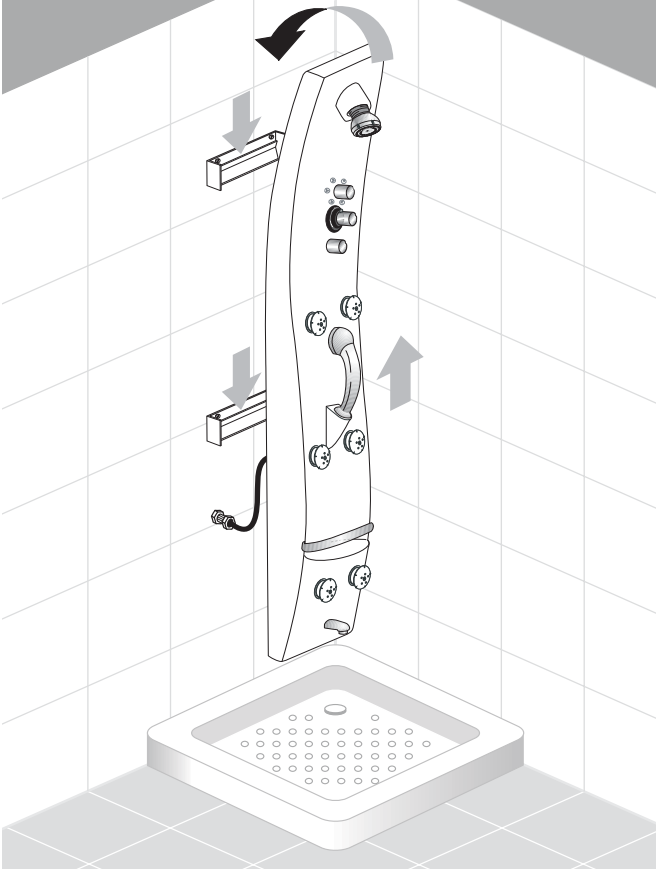
WALL INSTALLATION
WANDINSTALLATION
INSTALAÇÃO PAREDE



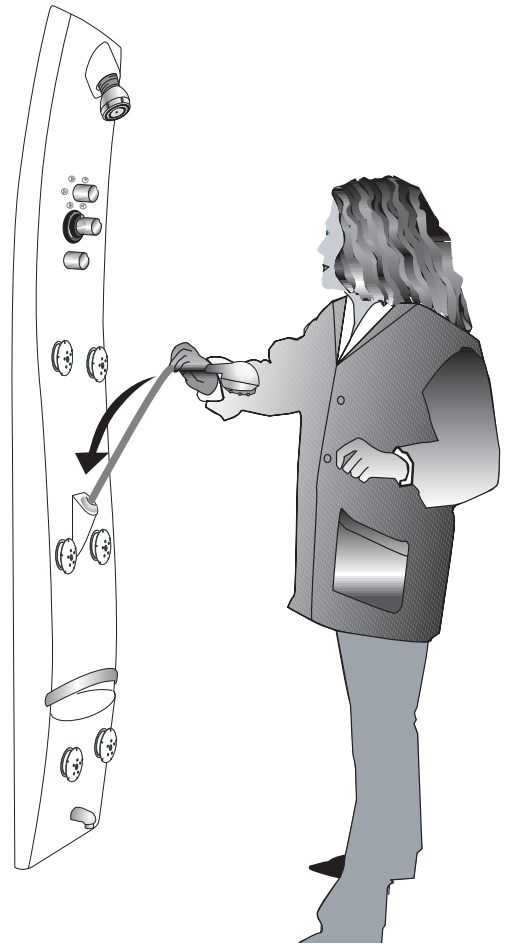
INSTALACIÓN ESQUINA **CORNER INSTALLATION**
INSTALLATION DANS UN ANGLE **ECKINSTALLATION**
INSTALLAZIONE AD ANGOLO **INSTALAÇÃO CANTO**



D



E



Roca Sanitario, S.A.

Avda. Diagonal, 513
08029 Barcelona
España

Roca S.R.L.

Via Leonardo da Vinci, 24
20080 Casarile (Milano)
Italia
Tel. +39.02.900.251
Fax.+39.02.905.21.74

Roca Cerâmica e Comercio, S.A.

Serviços Comerciais
Rua José Duarte Lexim, Lote 6
2675-393 Odivelas Codex
Apartado de Correios 16
2676-901 Odivelas Codex
Portugal
Tel. +351.21.937.94.30
Fax.+351.21.937.94.31

Roca Limited

Samson Road
Hermitage Ind. Estate
Coalville, Leics. LE67 3FP
United Kingdom
Tel. +44.(0)1530.83.00.80
Fax.+44.(0)1530.83.00.10

ROCA Maroc, S.A.

Route de Marrakech, km 2.5
B. P. 571 - 26000 - Settat
Maroc
Telf : +212.(0)23.40.59.41
+212.(0)23.40.03.39
Fax : +212.(0)23.40.59.42

Roca GmbH

Feincheswiese 17
56424 Staudt
Deutschland
Tel. +49.(0)2602.93610
Fax.+49.(0)2602.936.122

Roca Polska Sp. z o. o.

ul. Wyczolkowskiego 20,
44-109 Gliwice
Polska
Tel. +48.(0)32 339 41 00
Fax.+48.(0)32 339 41 01

Roca Argentina S.A

Camino General Belgrano, 2873
1824 - Lanús Este
Buenos Aires
Argentina
Tel. +54.(0)114.230.96.39
Fax:+54.(0)114.246.95.56

Roca S.A.R.L.

BP 90422
95005 Cergy Pontoise Cedex
France
Tél. +33.(0)1.34.40.39.00
Fax.+33.(0)130.37.02.65
+33.(0)134.64.13.55

Kalevit Roca Saniter Seramik Sanayi, A.S.

Büyükdere Cad.
Kaleseramik Binasi
80620 Levent – Istanbul
Turkey
Tel. +90.212.270.70.00
Fax.+90.212.268.68.89

LíneaRoca
HIDROMASAJE



902 30 48 48

Roca